



Din talmăcirile și notele lui Caragiani

BOCITURI

— Traduse din cântecel populare grecești —

Mortul cătră familia sa

Aș vrea să viu într-o seară să vă dau bună seară, să vă dar masa voastră și să vă mângâi. Dar am mucezeală din pământ și miros din iad.

Vești din iad

O pasăre eșea din lumea de jos, avea ghiarele roșii și aripile negre; ghiarele de sânge și aripile de pământ. Alergău numele să vadă și surorile să aie, iar vestele bărbatilor celor buni să aie adevărul. Muma aduce zahar și pora moscul iar vestele bărbatilor celor buni merg cu amarantul în mână.

Mândra în iad

Trei voinici se vorbesc să fugă din iad; unul zice să lăsa în luma lui Mai, celălalt vara, și al treilea toamna, când este poamnă. Fură chiele lui Charon, chiele fiului său. Și o fată bălăie îi simți, o fată iubitoare de lume și iubită de lume. Lăsa-i mână și se mince, voinicilor, în lumea de jos. — Mândra, cum să te lăma de lumea de jos? Iți spun, mândro, salba: Iți strălăcesc stralele și-i făcize pletele, și ne simțeste Charon.

Românii din Macedonia și poezia lor populară

CANTEC DE AMOR

Döllil s'ne luăm, dölli s'ne vrem

No! singur! să ne luăm, singur să ne luăm, amândoi o inimă să avem și numele să nu le spunem; pentru că numele știu multe vorbe, și scoboară frunzele din munte, surpă și vo voinic de pe punte. Să fugim departe de această lume, ca să se uite și numele nostru; să alegem văi cu ape curate, sau păduri cărș sunt necălate, sau unde florile sunt neadunate; și acolo să ne facem o colibă și să ne petrecem viața singuri, și să nu ne aducem aminte de nimeni; și dacă o fi să perim, dacă a fi să murim, singur noi doi să ne fim.

curate, sau păduri cărș sunt necălate, sau unde florile sunt neadunate; și acolo să ne facem o colibă și să ne petrecem viața singuri, și să nu ne aducem aminte de nimeni; și dacă o fi să perim, dacă a fi să murim, singur noi doi să ne fim.

Fața logodită fără voia ei

Notă. — Sătenii Rumeliotti fac logodiri nu după alegerea tinerilor, ci după înțelegerea părinților; de aceea în această poezie tinerii zic că ei singuri să se tubescă, iar nu după capriciul părinților. Se îndeamnă să nu spue numelor pentru că ele știu multe vorbe și le-ar strica amoru. Când tinerii se tubesc, murele dacă nu consimt, alegară la străitoare, carl — după credințele populare — sunt în stare să despoale pădurile de frunze în milocul înfiorării arborilor, să surpe vo voinic de pe munte numai cu o ochire. Căsarile făcute fără consimțământul părinților dau caz de căntece satirice în contra celor însurați astfel, și aceste căntece se cântă în fata acestora la nunți și la alte reuiniuri; de aceea în această poezie se îndeamnă să fugă de acea lume.

Notă. — Sătenii Rumeliotti fac logodiri nu după alegerea tinerilor, ci după înțelegerea părinților; de aceea în această poezie tinerii zic că ei singuri să se tubescă, iar nu după capriciul părinților. Se îndeamnă să nu spue numelor pentru că ele știu multe vorbe și le-ar strica amoru. Când tinerii se tubesc, murele dacă nu consimt, alegară la străitoare, carl — după credințele populare — sunt în stare să despoale pădurile de frunze în milocul înfiorării arborilor, să surpe vo voinic de pe munte numai cu o ochire. Căsarile făcute fără consimțământul părinților dau caz de căntece satirice în contra celor însurați astfel, și aceste căntece se cântă în fata acestora la nunți și la alte reuiniuri; de aceea în această poezie se îndeamnă să fugă de acea lume.

MI ESTE FEATA ÎNGEDĂ

— Tio, sor, ții cândă nevestele
— Mio, sor, ții cândă bătrânele;
— Tio, sor, ții pun cercei
— Mio, sor, ții gâtesc cerle (de
de tine, sor, ție înținc cu brău,
— Mio, sor, ții țerb grăul (de noapte);
— de tine, sor, ție astăptă aduril;
— de tine, sor, ție astăptă aotera.
— de mine, sor, mă astăptă groaza;
— de tine, sor, ție astăptă scruul;
— de mine, sor, mă astăptă pământul.

Notă. — Cântecul de față reprezintă fața care se consumă și pierce vintimă neconsimțirii la soț, ce părinții îl alosece. Soră-se so vede că se supune și la ea.

MOARTEA JUVELEI

De un lucru de care ne resimțim și noi, au început să se resimță și streinii. Jean Jacques Brousson în „La Force Française”, atrage atenția lui la această moarte. Cauzele acestei morți sunt și la ei, aceleași ca la noi, cu singura deosebire că la streinii navela a ajuns la adăncă bătrânețe, iar la noi poate fi considerată această moarte, ca prematură.

Notă. — Cântecul de față reprezintă fața care se consumă și pierce vintimă neconsimțirii la soț, ce părinții îl alosece. Soră-se so vede că se supune și la ea.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU

Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească, interioară de hațuri și tipuri populare în tinărie (Troiului). E cunoscut și sugestivă și consinea acestui artist pe care l-a învins regala Ludovic al Bavariei.

Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească, interioară de hațuri și tipuri populare în tinărie (Troiului). E cunoscut și sugestivă și consinea acestui artist pe care l-a învins regala Ludovic al Bavariei.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU

Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească, interioară de hațuri și tipuri populare în tinărie (Troiului). E cunoscut și sugestivă și consinea acestui artist pe care l-a învins regala Ludovic al Bavariei.

Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească, interioară de hațuri și tipuri populare în tinărie (Troiului). E cunoscut și sugestivă și consinea acestui artist pe care l-a învins regala Ludovic al Bavariei.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU

Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească, interioară de hațuri și tipuri populare în tinărie (Troiului). E cunoscut și sugestivă și consinea acestui artist pe care l-a învins regala Ludovic al Bavariei.

Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească, interioară de hațuri și tipuri populare în tinărie (Troiului). E cunoscut și sugestivă și consinea acestui artist pe care l-a învins regala Ludovic al Bavariei.

Expoziții
Mars aglomerată în sala Takorian, din strada Franklin, unde pictorul Tonizza își expune tabloul. E un artist de vază, căruia lumea nu-i procupăse laudele.

Editneul Ollandorf
Cine n'a auzit de el, l-a cîtit măcar numele pe mîile de volume editate de casa de editură înființată de el. A fost un om cînsit și un intelectual. În străinătate editorii nu se multumesc să fie oameni cu auzul pentru a conduce o casă de editură.

Mândra în iad
Trei voinici se vorbesc să fugă din iad; unul zice să lăsa în luma lui Mai, celălalt vara, și al treilea toamna, când este poamnă.

Vești din iad
O pasăre eșea din lumea de jos, avea ghiarele roșii și aripile negre; ghiarele de sânge și aripile de pământ.

Românii din Macedonia și poezia lor populară
Cantece de amor
Döllil s'ne luăm, dölli s'ne vrem

Fața logodită fără voia ei
Notă. — Sătenii Rumeliotti fac logodiri nu după alegerea tinerilor, ci după înțelegerea părinților.

MI ESTE FEATA ÎNGEDĂ
— Tio, sor, ții cândă nevestele
— Mio, sor, ții cândă bătrânele;

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

Marile idei, vin din inimă.
Vauvargues
Pentru religie numai ce-i sfânt, e adevărat. Pentru filozofie numai adevărul e sfânt.
Feuerbach

Din viață două drumuri, își sunt deschise: unul spre ideal, celălalt spre moarte.
Schiller

Nici o carte nu-i atât de rea, în cât să nu fie în yre-un chip oarecare folositoare.
Plinius cel înătr

IN TARĂ
Pleacă Berzele și Lulu Popescu, piesele d-lui Minulescu, au avut un frumos succes la teatrul Național.

TOATE TEATRELE DIN TRANSILVANIA
vorbesc de o mare înfrângere a teatrului din Timișoara.

IN STRĂINĂTATE
Comedia Franceză a înscris în repertoriul ei și a jucat cu un succes mare decât a fost la premiera de acum câțiva ani: „Maman Colibri” de Henry Bataille.

MI ESTE FEATA ÎNGEDĂ
— Tio, sor, ții cândă nevestele
— Mio, sor, ții cândă bătrânele;

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

Cartile
D-rul N. Lupu: Rumania and the War (edit Richard G. Badger, The Gorham Press, Boston).

Denise Aubert
Frères de Guerre (Hachette)

Pierre Hamp
Les chertours Tor (Nouvelle Revue Française)

Carl Spitteler
Gustave (Collection Helvétique)

MI ESTE FEATA ÎNGEDĂ
— Tio, sor, ții cândă nevestele
— Mio, sor, ții cândă bătrânele;

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MI ESTE FEATA ÎNGEDĂ
— Tio, sor, ții cândă nevestele
— Mio, sor, ții cândă bătrânele;

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.

MOARTEA UNUI PICTOR CELEBRU
Le München a murit în vârstă de 86 de ani pictorul tirolez Franz von Defregger, ajuns foarte de timpuriu la celebritate prin originalitatea scenică câmpenească.